

散文小溪

·文/甘海汕(俄勒岡州)

# 我的家庭



我的家庭有四個成員，包括爸爸、媽媽、哥哥和我。爸爸長得很高，也很帥氣。他的性格比較內向，在家裡不太喜歡說話，但是個顧家的好爸爸。他還有一副好嗓音，在開心或難過的時候，總會在家裡唱卡拉OK，宣洩自己的情緒。平時一有空，他就帶著我和堂妹一起到我們家附近的遊樂場，開電動車、喝飲料，爸爸會說笑話或扮醜，逗我們開懷大笑。只有此刻，個性內向的爸爸才會像一個小孩一樣地活潑可愛，爸爸不僅讓我玩

得很開心，我也同時感受到濃濃的父愛。媽媽個子適中，五官端莊。她性格外向，正直且友善，特別喜歡唱歌和廣交朋友，很有人緣。媽媽從事文字工作，很會講出一番道理。每當我和哥哥在學校出了狀況，我們兄妹都願意在第一個時間告訴媽媽，只要媽媽親自出馬，就能把事情處理得皆大歡喜。媽媽對我溫柔得像天空，她溫柔得像雲，令我非常舒暢。哥哥的體型、性格都跟爸爸很像，

每日一字 博學館出版社/提供

17 畫車部

## 輓

注音·字義

① 止。② 翻來翻去的样子。③ 輓報轉反側。④ 不是直接。⑤ 輓轉輪碎物。

● 展：畫尸部。10 是張開的意。放寬的意。思。圖自開幕後，我就輓轉不著覺。

字詞研究

輓轉：出。出。出。① 循環反覆。② 不是直接的。例我輓轉知道他出國的。輓轉反側：出。出。出。③ 志念太甚，翻來覆去總是睡不著。④ 輓轉太熱了，我一直輓轉反側。

對不起！把你的飛機輓碎！

你怎麼可以在巷子裡橫衝直撞？

## 賓州黎明中文學校紙上壁報展

# 生病的經驗



指導老師/涂仁姮

·黃敏兒

我記得有一次，妹妹跟媽媽說，她牙齒很痛，媽媽於是帶妹妹去看牙醫。牙醫檢查妹妹的牙齒後，跟媽媽說：「沒事！沒事！」然後給妹妹一張貼紙。第二天，妹妹告

訴媽媽說她頭痛、喉嚨痛和耳朵痛。媽媽又帶妹妹去看醫生，醫生看了一看妹妹的頭、喉嚨和耳朵，又量了妹妹的體溫，接著說：「沒事！沒事！」然後給妹妹一根棒棒糖。

過了幾天，妹妹又跟媽媽說，她肚子痛和背痛，需要去馬上看醫生。媽媽生氣地說：「你明明沒事！為什麼要裝病去看醫生呢？」妹妹說：「因為我喜歡去醫生那裡拿禮物。」

·林愛德

我在學校上德文課時，突然開始頭昏，沒辦法專心上課，我想我可能發燒了，因為我覺得很冷又很不舒服。回家後，我躺在床上休息，但一早開始肚子痛，想吐。這時爸爸走過來問我：「你怎麼還不學？」我一聽，差點就氣炸了。

·林祐仔

昨晚，我沒刷牙就上床睡覺，今天早上起床後，牙齒開始疼痛，沒多久，頭也痛起來了。我一直呼叫媽媽，叫到口乾舌燥、喉嚨痛。可是媽媽都沒聽到，因為那時她不在家。

塞，一會兒流鼻涕，真的很難受。我沒有力氣寫作業，於是先上床睡覺，但是也睡得不大好。早上起來全身痠痛，才吃了早餐，又開始肚子痛，想去廁所拉肚子。這時爸爸走過來問我：「你怎麼還不學？」我一聽，差點就氣炸了。

我在等媽媽回來時候，哥哥突然說他肚子痛，痛到站不起來。於是，我背著哥哥上樓到房間，讓他休息。可是他太重了，累得我腰痠背痛。



糟糕！被俘虜了！

被敵人押解至集中營！

我想討論一下日內瓦公約。

這是真的嗎？

那個公約裡，並沒有保護鳥龜的規定。

## 美第一夫人瞭解歐巴馬為何老挨轟

The first lady said the country is going through tough times with a recession and two wars. She says, "the person in charge is the person folks look to."

蜜雪兒表示，美國現在處境艱難，不僅經濟衰退，而且還在打兩場戰爭。她說，美國人深感挫折是理所當然，而「領導人動見觀瞻」。(美聯社)

中文	泰文
(1) 我們要趕時間，上菜請快一點好嗎？	1. เราจะรีบไป จัดอาหารมาให้เร็วหน่อยได้ไหม ?
(2) 馬上就來。	2. เดี๋ยวก็มา
(3) 先生！請問喝什麼酒？	3. คุณครับ จะดื่มเหล้าอะไร ?
(4) 你們這裡有什麼酒？	4. ที่นี่มีเหล้าอะไร ?
(5) 五加皮、花雕、高粱、黃酒、啤酒、紹興酒。	5. เหล้าไทยเกี่ยวกับ ฮวงเตี้ยว เกาเหลียง เหล้าเหลียง เบียร์และเหล้าเช่าจิง
(6) 來兩瓶啤酒。	6. เอาเบียร์มา 2 ขวด

## 大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

## 數獨 SUDOKU

動動腦 http://www.1emo.dk/sudoku/

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一方格裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

5								2
9	6	8	1		4			
			3					
	6	8		4	3			
4						2		
	2	3		9	1			
			4					
3	2	6	8		5			
9								3

3	8	9	6	7	1	4	2	5
6	4	5	7	2	6	8	1	3
7	1	2	3	4	5	6	8	9
4	7	1	6	4	3	7	8	5
8	7	2	8	1	5	6	7	3
5	9	5	4	2	7	8	1	6
7	1	6	8	2	4	5	7	3
4	7	8	5	3	2	9	1	6
4	7	8	5	3	2	9	1	6
2	9	3	6	8	1	5	4	7
2	9	3	6	8	1	5	4	7